Le coup de bill'art du *Soir*

L'homme aux deux exils

Par Kader Bakou

L'homme, avec un accent oriental, parle tout doucement. Ses paroles, celles d'un homme pieu, sont tout de sagesse. Il parle de paix et de travail : deux valeurs étroitement liées. «Monsieur, vous êtes syrien ?» lui demanda le chauffeur de taxi. «Oui, mais je suis d'origine palestinienne. Ma famille a fui la Palestine en 1948, pour se réfugier en Syrie. J'avais huit ans à l'époque.»

Le chauffeur de taxi posa d'autres questions, ce qui encouragea l'homme à raconter son histoire. «J'ai travaillé une trentaine d'années comme enseignant en Algérie, au Sud, à Laghouat, Ouargla, Biskra... Je suis marié à une Algérienne d'Alger. A la retraite en 1995, je suis rentré en Syrie. Quand les événements que vous connaissez avaient commencé en Syrie, la famille de mon épouse a commencé à s'inquiéter. Ils nous demandaient de revenir en Algérie en ajoutant qu'ils nous hébergeraient volontiers.

Quand la situation a empiré, ils ont encore insisté pour nous voir retourner en Algérie, en soulignant que c'est leur devoir de nous héberger et d'aider des gens en danger. La situation à Alep a continué à empirer. Un jour, un obus est tombé à une cinquantaine de mètres de notre maison et a complètement rasé la maison d'un voisin... A la fin, nous sommes retournés en Algérie. Ma fille est aujourd'hui étudiante en littérature française à l'université de Bouzaréah. Mon souhait aujourd'hui est d'être enterré en Palestine après ma mort... Sinon, la terre entière est la terre de Dieu !»

K. B.

bakoukader@yahoo.fr

En librairie

lesoirculture@lesoirdalgerie.com

ATLAS HISTORIQUE DE L'ALGÉRIE

CARTOGRAPHIE D'ORIGINE

Comment le territoire algérien a-t-il été dessiné depuis la période préhistorique à nos jours ? Comment la cartographie de l'Algérie a-t-elle évolué sous les différentes occupations coloniales ? Et comment massifs, forêts et montagnes sont nés sous les mains des dessinateurs et géographes ? La réponse, en images, est dans ce magnifique Atlas, haut en couleur, signé Karim Chaïbi et publié à l'occasion du cinquantenaire de l'indépendance de notre pays chez Dalimen Editions.

L'Algérie antique, l'Algérie romaine, l'Algérie berbère, l'Algérie ottomane… L'Algérie se conjugue à tous les temps, elle remonte le fil du temps nous dévoilant sa cartographie d'origine. C'est une mine d'informations et un large panorama historique, fruit d'un travail de recherche de longue haleine. A la page 14, l'auteur écrit : «La période ''turque'' correspond à la diffusion des premières cartes européennes comprenant les côtes algériennes… Les royaumes de Tlemcen, d'Alger et de Bougie qui avaient précédé l'arrivée des corsaires ottomans étaient donc connus et représentés». Voyagez à travers l'Algérie depuis la préhistoire lorsqu'Alger s'appelait Icosium ; Annaba : Hippo Regius ; Chlef : Castellum Tigitanum ; Sétif : Sitifis ; Sour El Ghozlane : Auzia ; Tlemcen : Pomaria ; Cherchell : Ceasarea ; Jijel : Igilgili ; Tenes : Cartennae… dans cet atlas historique exceptionnel.

Né à Lyon en 1972, Karim Chaïbi a étudié les langues et l'histoire-géographie à l'université Lumière Lyon II. Guide, interprète et enseignant spécialisé en monuments historiques en France, il a déjà publié un premier ouvrage intitulé *De Sitifis à Sétif* (Editions Dalimen) paru en 2010.

SABRINAL

Atlas histoire de l'Algérie, Editions Dalimen, 2013, 268P, 2 200DA.

CLASSEMENT DE LEUR MAISON COMME PATRIMOINE NATIONAL

L'Association Taos et Jean Amrouche remet le dossier à l'Unesco

Après que la demande de classement de la maison des Amrouche à Ighil-Ali (occupée par un particulier) comme patrimoine culturel national, tel que le stipule la loi de 1998, n'ait pas été satisfaite, l'Association culturelle Taos et Jean Amrouche avait décidé de remettre ce même dossier, en date du 18 février 2013, à la représentation de l'Unesco à Alger qui devait le transmettre, à son tour, au siège de cette organisation culturelle internationale à Paris.

Des habitants de la région font remarquer que déjà une partie de cette même maison a été démolie au mois de juillet 2012, afin de construire une surélévation avec dallage qui a fait perdre à l'habitation ancestrale des Amrouche son aspect architectural originel.

«L'aggravation de cette situation n'aurait certainement pas pris une mauvaise tournure si la société civile s'était massivement mobilisée en écho aux appels de l'association.

Ni nos poètes ni nos écrivains, encore moins nos artistes n'ont eu à afficher une réelle volonté de s'élever énergiquement contre les multiples tentatives des officiels d'enterrer l'héritage intellectuel et artistique de Fathma, Taos et Jean Amrouche», estime le café littéraire de Béjaïa dans un communiqué.

Après avoir rappelé «l'immensité de leur apport à la culture algérienne et universelle», le café littéraire de Béjaïa a estimé qu'il est «primordial que des militants associatifs, artistes et intellectuels prennent des initiatives culturelles allant dans le sens de la revalorisation de l'œuvre littéraire, artistique et l'action militante des Amrouche pour qu'elles ne sombrent pas dans l'oubli».

En conclusion, poursuit le même communiqué, il est «impératif que des voix s'élèvent de plus en plus et avec grande force pour réclamer que nos auteurs figurent dans les programmes scolaires et universitaires desquels ils sont exclus au nom de l'idéologie mortifère arabo-islamique».

Jean El Mouhoub Amrouche est un poète, essayiste et journaliste littéraire d'expression française. Né en 1906 à Ighil-Ali (Béjaïa) au sein d'une famille berbère chrétienne, il est décédé en 1962 à Paris.

Marie Louise Taos Amrouche est une artiste algérienne, écrivaine d'expression française et interprète de chants traditionnels berbères. Elle est née en 1913 à Ighil-Ali et décédée en 1976 à Saint-Michel-L'Observatoire en France. Leur mère Fadhma Aïth Mansour Amrouche (1882-1967) était poète et écrivaine elle aussi.

K. B.

C'EST LA PRÉSIDENTE DE L'ASSOCIATION TINDI DE TAMANRASSET

L'artiste moudjahida Lalla Badi honorée à Tissemsilt

L'artiste moudjahida Lalla Badi, présidente de la troupe Tindi de Tamanrasset, a été honorée par la direction de la culture Mouloud-Kacim-Naït-Belkacem de Tissemsilt.

L'artiste Badi Bent Salem a exprimé, lors de cette cérémonie tenue à l'occasion de la clôture de la manifestation de la semaine féminine, organisée dans le cadre de la célébration de la Journée mondiale de la femme, sa grande joie pour cette considération qu'elle a qualifiée d'un grand geste de reconnaissance pour son long parcours artistique s'étalant sur plus d'un demi-siècle.

Cette artiste âgée de 70 ans a ajouté qu'elle vient de découvrir la wilaya de Tissemsilt et son public amateur de la musique et de la chanson tindies. Cette cérémonie a été agrémentée par une pièce théâtrale *El Djamilate* produite par le Théâtre régional de Annaba, mise en scène par Sonia et écrite par Nadjet Tibouni. Cette œuvre traite du combat de la femme algérienne durant la période coloniale à travers des souvenirs de prisonnières se remémorant leurs douleurs, leurs combats et leurs espoirs. La manifestation de la semaine féminine a été marquée par des activités culturelles dont des soirées du genre tindi animées par une association de la wilaya de Tissemsilt à Theniet El-Had, Khemisti et Lardjem. Une soirée de variétés a été animée par Ismahene, Doudja, Trio Hasna et la troupe de Lalla Badi.

Les membres de cette associations de femmes artisanes de la wilaya ont aussi effectué une virée touristique à la zone de Sidi Slimane, sur les hauteurs de l'Ouarsenis.

Actucult

■ **GALERIE BAYA DU PALAIS DE LA CULTURE MOUFDI-ZAKARIA (KOUBA, ALGER) :**
Jusqu'au 23 mars : Exposition collective de peinture «Palettes au féminin».
Avec les artistes peintres Mejda Benchaâbane, Samia Boumerdassi, Nadia Cherrak, Meriem Kazouit, Safia Meghnem et Fatiha Naït El Hocine (vernissage le jeudi 7 mars à 17h).

■ **GALERIE D'ART ASSELAH (39, RUE ASSELAH-HOCINE, ALGER-CENTRE) :**
Jusqu'au 18 mars : Exposition de l'artiste peintre Naïma Touabi.

■ **MAISON DE LA CULTURE MOULOUD-MAMMERI DE TIZI-OUZOU :**
Aujourd'hui : Journée d'étude sur l'engagement de Mouloud Feraoun dans la révolution, *La terre et le sang*, un roman révolutionnaire.
A 10h : Conférence-débat sur l'œuvre de Mouloud Feraoun *La terre et le sang*, animée par Mme Djoher Amhis
A 14h30 : Projection du film intitulé *Mouloud Feraoun,* réalisé par Ali Mouzaoui.
Du 15 au 18 mars : Semaine culturelle du centenaire de la naissance de Mouloud Feraoun.

■ **MUSÉE NATIONAL DES BEAUX-ARTS D'ALGER (EL-HAMMA, ALGER) :**
Jusqu'au 4 avril : Exposition collective d'arts plastiques «Equinoxe Féminin».

■ **MUSÉE NATIONAL D'ART MODERNE ET CONTEMPORAIN D'ALGER (MAMA, RUE LARBI-BEN-M'HIDI, ALGER-CENTRE) :**
Jusqu'au 4 avril : Exposition «Le cabinet des curiosités» (collection particulière de Selim Becha).

■ **ESPACE PLASTI (28, RUE FRÈRES KHELFI (EX-RUE BURDEAU), ALGER-CENTRE :**
Aujourd'hui à 16h : Concert du groupe Tarbaât.

■ **LIBRAIRIE GÉNÉRALE D'EL- BIAR (4, PLACE KENNEDY, EL- BIAR, ALGER) :**
Aujourd'hui à 14 : Abdelkrim Tazaroute signera son livre *Elles, des voix algériennes*, paru aux Editions Rafar.

■ **PALAIS DE LA CULTURE MOUFDI-ZAKARIA (KOUBA, ALGER) :**
Jeudi 21 mars à 18h : Concert de musique andalouse par l'association El-Djazira d'Alger.

■ **SALLE EL MOUGGAR (ALGER-CENTRE) :**
Jusqu'au 23 mars : Film *Rachida* de Yamina Chouikh, à raison de 3 séances par jour à 14h, 17h et 20h.

■ **SALLE ATLAS (BAB EL-OUED, ALGER) :**
Aujourd'hui à 15h :
Programme Mawahib 2013 avec les groupes Djouwala et Tiselwene, Khaled Mindek (chanteur), Meriem Mehidi, Sido La Dose (rappeur), Adel Sweezy (humoriste), Abdelhak (Beat Box) et Slamthine(slameur).

■ **COMPLEXE CULTUREL ABDELOUAHEB-SALIM (CHENOUA, TIPASA) :**
Jusqu'au 21 mars : Exposition d'arts plastiques par l'artiste peintre Abderrahmene Bakhti.
Aujourd'hui à 14h : Spectacle éducatif et divertissant intitulé *Dounyana* (notre monde) de l'association Achbel de Aïn Bénian.

■ **BIBLIOTHÈQUE DAR EL-ANIS (AIN BENIAN, ALGER) :**
Mardi 19 mars à 14h30 :
Rencontre-débat à l'occasion de la célébration de la Fête de la victoire.

■ **THÉÂTRE RÉGIONAL KATEB-YACINE DE TIZI-OUZOU**
Aujourd'hui à 15h : Générale de la pièce théâtrale : *La terre et le sang*, produite par le théâtre régional Kateb-Yacine de Tizi-Ouzou.
Dimanche 17 mars 2013 :
A 10h : Conférence-débat sur l'œuvre de Mouloud Feraoun animée par M. Sam (écrivain et inspecteur en retraite).
A 14h : Projection d'un film documentaire sur Mouloud Feraoun, réalisé par la Télévision algérienne.
Lundi 18 mars
A 10h : Présentation des contes pour enfants de Mouloud Feraoun
A 14h : Projection CD et témoignages sur Mouloud Feraoun élaborés et produits par le CEIL de Tizi-Ouzou.

■ **INSTITUT FRANÇAIS D'ALGER (ALGER-CENTRE)**
Jusqu'au 28 mars : Exposition de peinture «Ariane du futur» de l'artiste peintre Farid Benyaa.

■ **INSTITUT CULTUREL ITALIEN D'ALGER (4 BIS, RUE YAHIA-MAZOUNI, EL-BIAR, ALGER) :**
Du 14 mars au 11 avril : Exposition de peinture, meubles et objets de décoration de l'artiste Samir Mounir Bennikous (vernissage de l'expo, le 14 mars à 18h).

■ **INSTITUT CULTUREL ITALIEN D'ALGER COURS D'ITALIEN INSCRIPTIONS**
Ouvertes du 3 au 28 mars, du dimanche au jeudi : 9h-16h.
Début des cours prévu le samedi 6 avril
4 bis, rue Yahia-Mazouni, El-Biar, Alger.
Tél. / Fax : (021) 925191 - 923873
courrier :
ammnistrazione.iicalgeri@esteri.it
www.iicalgeri.esteri.it